

1902-07-14

AFSENDER

Carl Jacobsen

MODTAGER

Helge Jacobsen

FAKTA

Dokumenttype:
Brev

Afsendersted:
København

Modtagersted:
Dalkeith, Edinburg

Arkivplacering:
Glyptotekets arkiv. Carl Jacobsens
brevarkiv. Breve til Helge og Vagn
Jacobsen.

DOKUMENTINDHOLD

CJ opfordrer Helge (og Vagn) til at lære at brygge skotsk "Sweet ale", da han mener, at det kan erstatte det "væmmelige" danske hvidtøl. Han fortæller, at Marcustaarnet i Venedig er styrtet sammen og knust Sansovinos loggia.

TRANSSKRIFTION

14-7-2

Min kjære Helge

Tak for dit rare Brev, af Onsdag d. 9.ds som jeg fik i dag Mandag d. 14 ds. Vi see heraf at Breve kunne tage lang Tid fra Edinb. til Ny Carlsberg. Naar Du modtager disse Linier har Mama formodentlig allerede forladt Eder eller er i Begreb dermed; det skal derfor bringe Eder en kjærlig Hilsen fra Eders Hjem og fra mig, som stadig tænker paa Eder og paa Eders Fremtid.

Her hjemme staar Alt vel til.

Veiret er i Forhold til Aarstiden køligt, men behageligt for Arbeide inde og ude.

Jensen beder mig hilse begge de unge Herrer.

s. 2

Det synes altsaa som om "the sweet & heavy beer" det vil sige det eiendommeligt skotske "Sweet ale" er ved at gaae ud af Sagaen. Hvis det ikke fabrikeres hos U er det nødvendigt at i paa et senere Stadium - naar I fuldt ud har lært U's fabrication, reise hen til et Bryggeri, hvor det brygges endnu for at I kunne lære Brygningen af dette Øl. Det er nemlig som jeg vist allerede har sagt muligt at denne Art gjæring og dette Øl kunde finde Anvendelse herhjemme til deelviis Afløsning af det væmmelige Hvidtøl.

Jeg er nu meget nysgjerrig efter at høre

s. 3

Noget om Urquardts Bryggerie, saasart I have seet saameget at i kunne fortælle mig derom.

Da jeg var i Skotland maatte jeg for at lære hos Youngers betale £ 200.

Jeg var der omtrent 200 Arbeidsdage og kunde altsaa regne at jeg betalte £ 1 om Dagen.

Men Studiet var mig saa lærerigt at jeg spøgende sagde til mine Venner at jeg tjente £ 1 om Dagen, idet jeg gik ud fra at min Lærdom nok skulde blive £ 400 værd.

Det var sagt i Spøg - men det blev dog Alvor; thi jeg kan virkelig sige, at

ved det som jeg lærte, f. Ex alene Porterfabricationen, har jeg tjent mange gange 100 Pund St.

s. 4

Nu vil jeg ønske at I ogsaa maa kunne sige det Samme og at det som i nu ville lære, kan blive ligesaa frugtbringende for Eder.

"Enhver er sin egen Lykkes Smed" siger det danske Ordsprog. Paa Fransk " A force de forger on devient forgeron"!

Lev nu vel kjære Børn. Herren være med Eder. Hils Urquardt, og hvis Mama endnu ikke er reist hils da hende.

Eders kjærlige Fader

Carl Jacobsen

I dette Øieblik læser jeg at Marcustaarnet i Venedig er styrtet sammen og tillige har knust Sansovinos deilige Loggia ved det(s) Fod. Det er en stor Sorg.

LA VIEILLE GLYPTOTHEQUE.

NY CARLSBERG
Musée de sculpture.

Copenhagen

14/17 02

Lundi le 14-7-2

Jeg kan ikke mig til at sige at jeg er meget glad

Min kjære Helge

Tak for dit rare Brev, af
Onsdag d. 9^{te} som jeg fik i dag
Mandag d. 14^{te}. Vi see heraf,
at Brevet kun er taget lang Tid
for at blive til Kbhvn. Ny Carlsberg.

Naar du mo'tager dine Læser
for Maanedens formentlig allerede
forladt Brev eller en Brevet
dermed; det skal derfor bringe
Brevet en kjærlig Kilen fra
Brevet Hjer og fra mig, som
stadig tænker paa Brevet og paa
Brevet Fremtid.

Her hjemme staaer alt
vel til.

Veiret er i Forhold til Aars-
tiden koldt, men behageligt
for Arbejde inde i de

Det synes at være som om
"the sweet & heavy beer" det
vil sige det eieendommeligt
skotske "Sweet-ale" er ved
at gaa ned af Lagaen.

Hvis det ikke falder hen
på er det sikkert at
I gaa et senere Stadium - naar
I fuldstændig har lært at
Palicatur, reise hen til at
Nypper, hvor det kryper end
for at I kunne læse Nypper
af dette Pl. Det er nemlig
som jeg er at (den anden) sort
melyt at denne Art Biering
i dette Pl. kunde finde frem
dele her paa den Tid de
Afløsning af det vassale
Kirke.

Jeg er en meget sig-
gerig efter et stue

Noget om Ulygmands Bryggeri,
saarment I have seet saarment
at I kunne fortælle mig
derom.

Da jeg var i Skotland maatte
jeg for at læse hos Youngers
betale £ 200. Jeg var der omtrent
200 Arbejdsdage og kunde altso
sige at jeg betalte £ 1 om Dage
Men Studiet var mig saa
længere at jeg spændte sig
til min Venner at jeg tjente
£ 1 om Dage, idet jeg gik ud for
at min Løn der nok skulde
blive £ 400 værd.

Det var saft i Lys - men det
blev ~~ikke~~^{dog} Alvor, thi jeg
har virkelig sagt, at ved det
som jeg lærte, for alle Porter-
fabrikation, har jeg tjent
mange Gange 100 Pund St.

Men vil jeg inder et I yder mere
kunne vide det Læser og at
det som I om vilde lære, kan
blive Lyser frugt bringe de
for Eder.

"Buker er sin egen Lykkes
"Læser" siger det danske Ord-
1717. "De Præst" "A force
"de forger" "devient forgeron."

Len vil jeg have Noin
Kernen mere ind Eder.

Men Uguarst, i
Maa ender ilt er reist
hils de sender.

Eder kjærlig Pæder

Carl Jacoben

I dette Hele Læser jeg et
Marcus taarnet i Venedig
er styret sammen, og tillig kan
kunst Læseren deilig Læser
ved det Fod. Det er en stor Lyg!